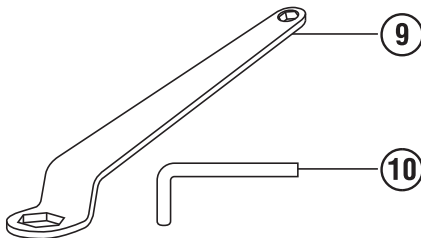
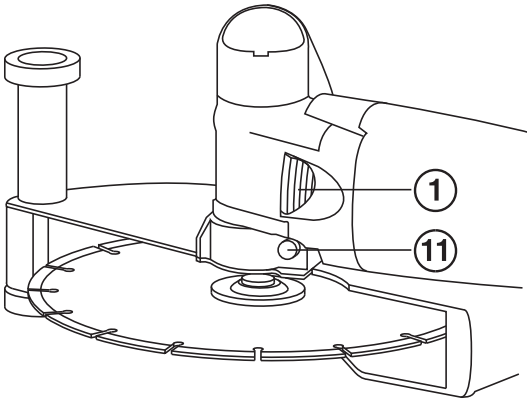
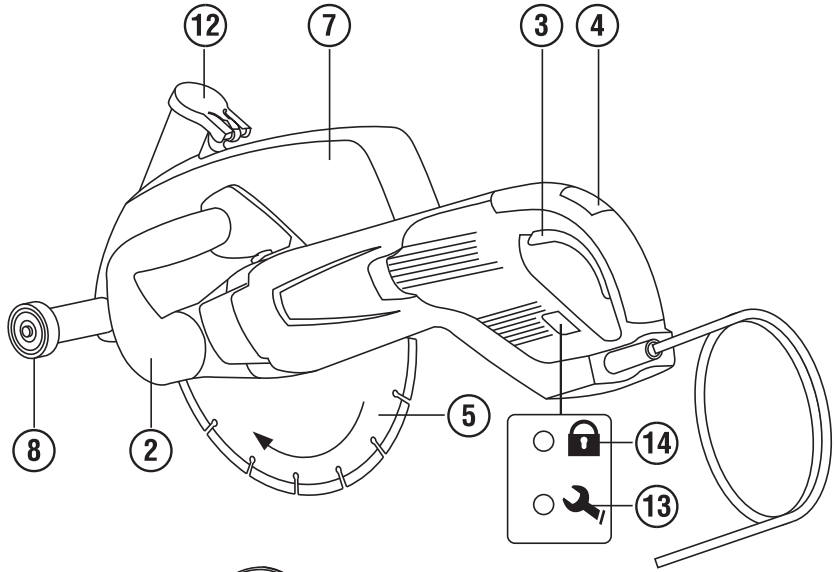


HILTI

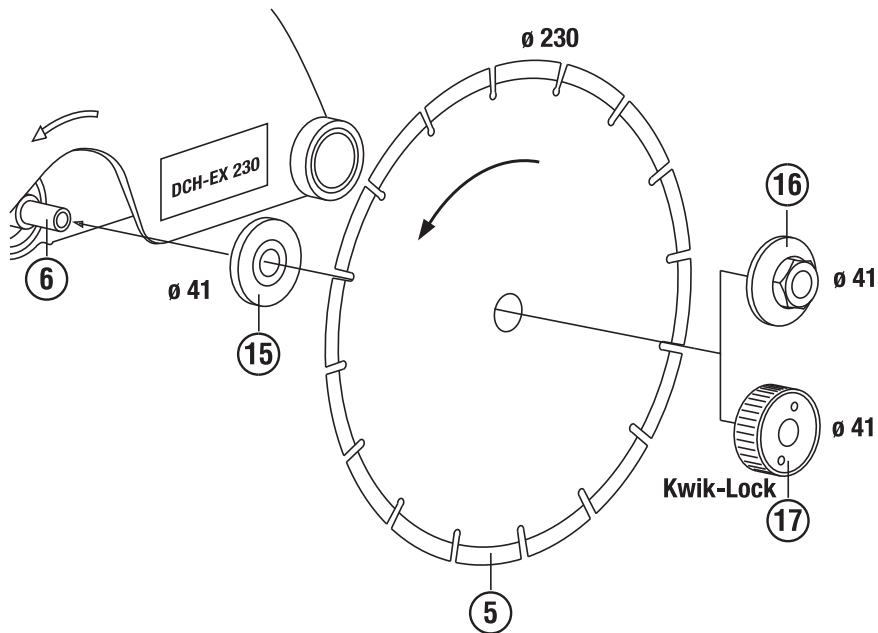
DCH 230/ DCH 180-SL

Bedienungsanleitung	de
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

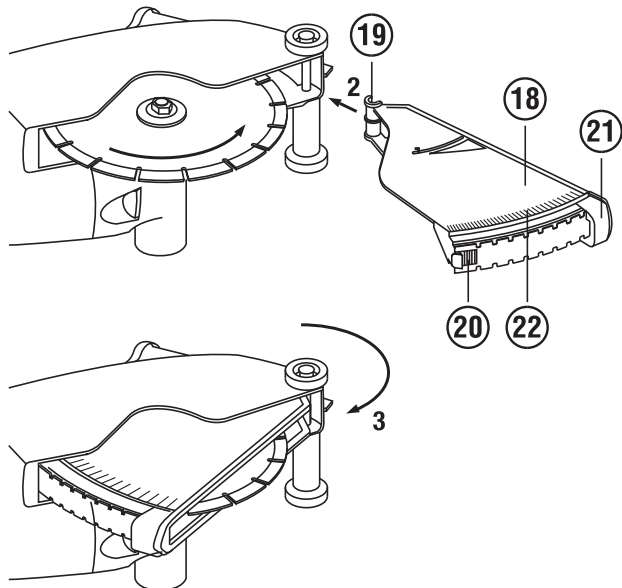




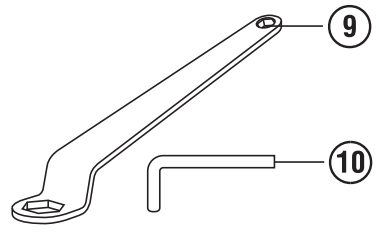
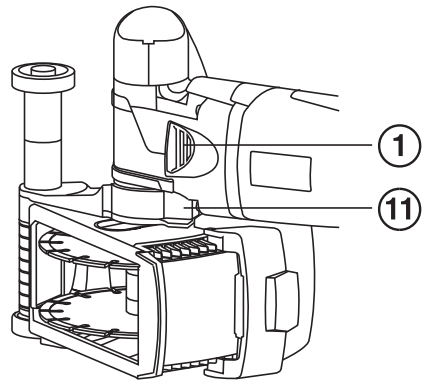
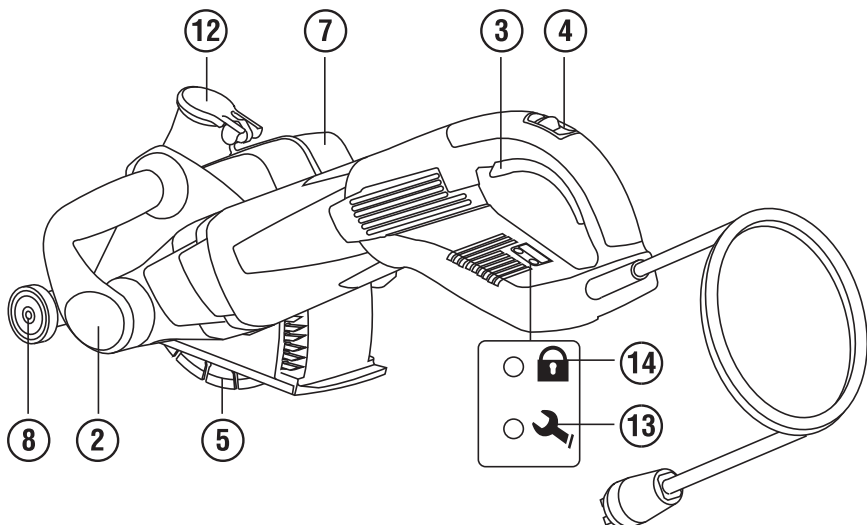
2



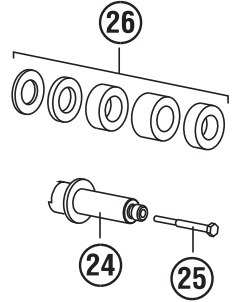
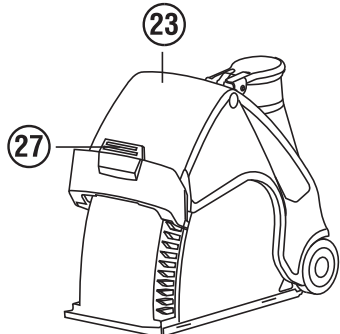
3



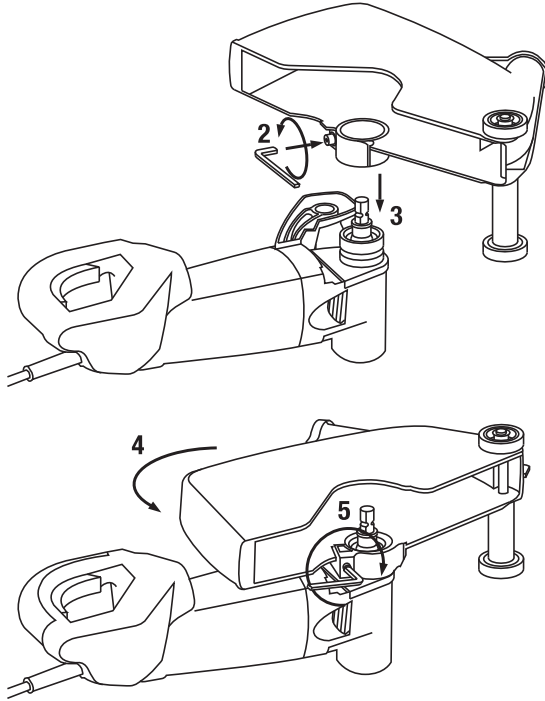
4



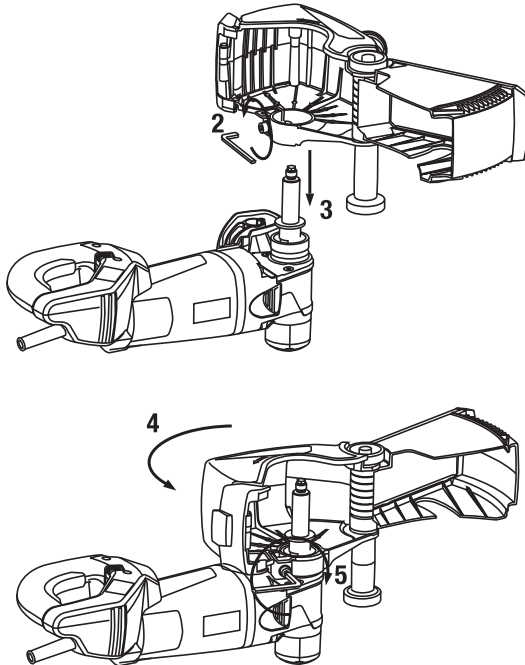
5



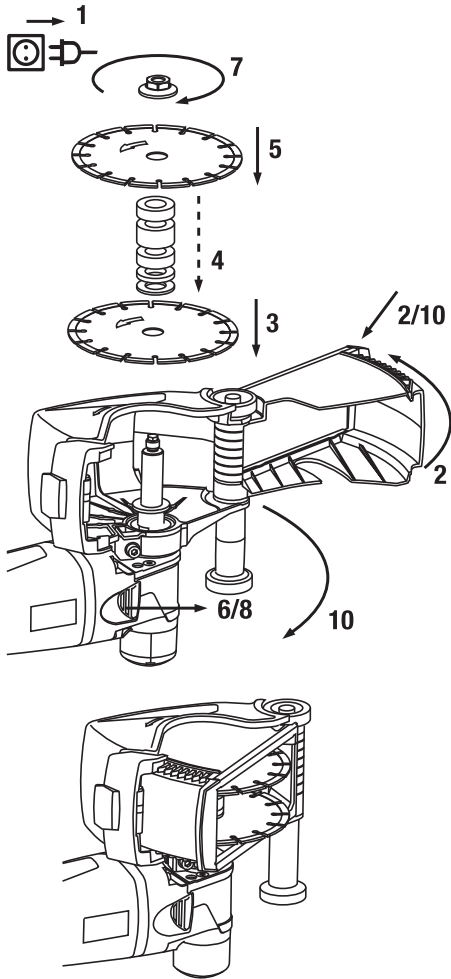
6



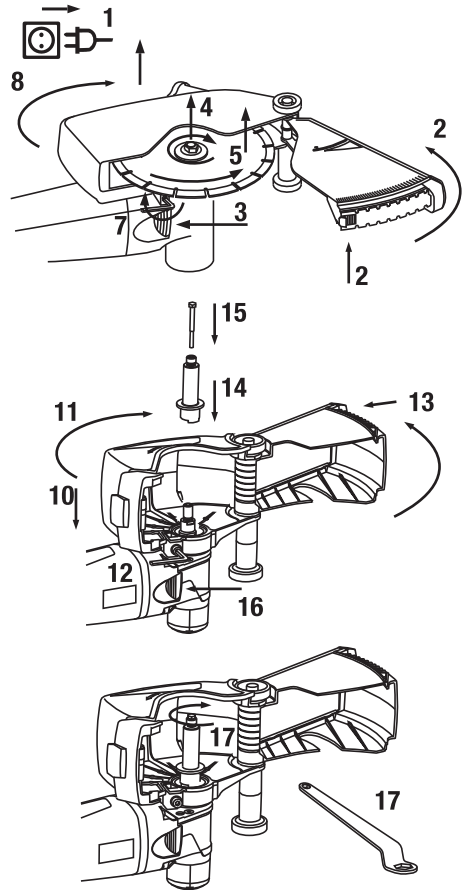
7



8



9



Przecinarka diamentowa DCH 230/ DCH 180-SL

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	38
2 Opis	39
3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne	41
4 Dane techniczne	42
5 Wskazówki bezpieczeństwa	43
6 Przygotowanie do pracy	48
7 Obsługa	50
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	52
9 Usuwanie usterek	53
10 Utylizacja	53
11 Gwarancja producenta na urządzenie	54
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	54

I Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze przecinarkę diamentową DCH 230 oraz/ lub przecinarkę diamentową DCH 180-SL.

Elementy obsługi i wskaźniki DCH 230 **I**

- ① Blokada wrzeciona
- ② Uchwyt przedni
- ③ Włącznik/wyłącznik
- ④ Blokada włączenia
- ⑤ Diamentowa tarcza do cięcia
- ⑥ Wrzeciono
- ⑦ Osłona tarczy DCH-EX 230
- ⑦ Osłona tarczy
- ⑧ Rolki prowadzące
- ⑨ Klucz SW 24/ SW 10
- ⑩ Klucz imbusowy SW 6
- ⑪ Śruba zaciskowa do osłony tarczy

- ⑫ Pokrywa systemu odsysania zwiercin
- ⑬ Wskaźnik serwisowy
- ⑭ Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (opcjonalnie)

System mocowania DCH 230 **II**

- ⑮ Kolnierz mocujący $\varnothing 41$ mm z pierścieniem o-ring
- ⑮ Nakrętka M 14
- ⑰ Nakrętka »Kwik-Lock« (opcjonalnie)

Ogranicznik głębokości (opcjonalnie do DCH 230) **III**

- ⑱ Wachlarz
- ⑲ Zaczep
- ⑳ Zapadka
- ㉑ Suwak regulacji głębokości cięcia
- ㉒ Skala głębokości cięcia

Elementy obsługi i wskaźniki DCH 180-SL **IV**

- ① Blokada wrzeciona
- ② Uchwyt przedni
- ③ Włącznik/wyłącznik
- ④ Blokada włączenia
- ⑤ Diamentowa tarcza do cięcia
- ⑥ Wrzeciono
- ⑦ Osłona odsysająca DCH-EX 180-SL
- ⑧ Rolki prowadzące
- ⑨ Klucz SW 24/ SW 10
- ⑩ Klucz imbusowy SW 6
- ⑪ Śruba zaciskowa do osłony tarczy
- ⑫ Pokrywa systemu odsysania zwiercin
- ⑬ Wskaźnik serwisowy
- ⑭ Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (opcjonalnie)

Podzespoły DCH 180-SL **V**

- ㉓ Osłona odsysająca DCH-EX 180-SL
- ㉔ Przedłużka wrzeciona
- ㉕ Śruba M 6 x 65
- ㉖ Pierścień dystansowy
- ㉗ Przycisk do otwierania osłony wachlarza/ ustawianie głębokości cięcia
- ㉘ Nakrętka M 14

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Znaki nakazu



Używać kasku ochronnego



Używać okularów ochronnych



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych



Używać obuwia ochronnego



Używać lekkiej maski przeciwpyłowej

Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

A

Amper

V

Wolt



Prąd zmienny

/min

Obroty na minutę

RPM

Obroty na minutę



Średnica

n

Znamionowa prędkość obrotowa



Podwójna izolacja

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Generacja: 01 _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

DCH 230 jest elektryczną przecinarką diamentową, a DCH 180-SL elektryczną bruzdownicą diamentową do profesjonalnego zastosowania do prac budowlanych.

DCH 230 przeznaczona jest do cięcia podłoży mineralnych za pomocą tarczy diamentowej na sucho i może być również stosowana do cięcia metalowych powierzchni za pomocą tarcz abrazyjnych.

DCH 180-SL przeznaczone jest do wykonywania bruzd w podłożu mineralnym za pomocą tarczy diamentowej na sucho.

Podczas cięcia podłoży mineralnych należy używać systemu odsysania zwiercin z odpowiednim filtrem, np. odkurzacza Hilti VCU 40, VCU 40-M lub VCD 50.

W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać odkurzacza z antystatycznym węzłem ssącym.

Stosować wyłącznie tarcze diamentowe z dopuszczalną prędkością obrotową min. 80 m/sek. oraz tarcze abrazyjne z dopuszczalną prędkością obrotową min. 80 m/sek.

Urządzenia można używać wyłącznie przesuwając je (ruch przeciwbieżny).

Praca z płynami, np. w celu chłodzenia tarczy lub zmniejszenia pylenia jest zabroniona.

Nie stosować urządzenia do cięcia w połączeniu z nieodpowiednim osprzętem (np. tarczami do cięcia) oraz do piłowania zgrubnego lub szlifowania.

Miejszem pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti.

Stosować się również do wskazówek dot. bezpieczeństwa i obsługi używanego osprzętu.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Urządzenie może być używane tylko w suchym otoczeniu.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej.

Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbest).

Należy również przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.

2.2 Przełącznik

Włącznik/wyłącznik z blokadą włączenia.

2.3 Ogranicznik prądu rozruchowego

Prąd włączeniowy urządzenia jest wielokrotnie wyższy od prądu znamionowego. Elektroniczny ogranicznik prądu rozruchowego znacznie zmniejsza pobór prądu przy włączeniu tak, aby nie doszło do zadziałania bezpiecznika sieciowego. Sprawia on także, że urządzenie rozpoczyna pracę łagodnie i bez szarpnięcia.

2.4 Blokada ponownego rozruchu

W razie przerwy w zasilaniu urządzenie nie uruchomi się samoczynnie. Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przełącznik, a po upływie ok. 1 godziny ponownie wcisnąć.

2.5 Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (opcjonalnie)

Urządzenie może być również wyposażone w funkcję „zabezpieczenia przed kradzieżą TPS”. Urządzenie wyposażone w tę funkcję można włączać i eksploatować tylko przy użyciu właściwego klucza odbezpieczającego.

2.6 Wskazania z sygnałem świetlnym

Wskaznik serwisowy z sygnałem świetlnym (patrz w rozdziale "Konserwacja i utrzymanie urządzenia/wskaznik serwisowy")

Wskaznik zabezpieczenia przed kradzieżą (dostępny opcjonalnie) (patrz w rozdziale "Obsługa/ Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (opcjonalnie)")

pl

2.7 Osiłona z rolkami prowadzącymi

Cięcie oraz wykonywanie bruzd w podłożu mineralnym wolno przeprowadzać wyłącznie z dołączoną osłoną odsysającą wraz z rolkami prowadzącymi.

2.8 Elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy

To urządzenie wyposażone jest w elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy.

Elektroniczny mechanizm przeciwprzeciążeniowy monitoruje pobór prądu chroniąc urządzenie przed przeciążeniem, w trakcie eksploatacji.

W przypadku przeciążenia silnika na skutek zbyt dużej siły dociskania, następuje zwiększenie poboru prądu i wyłączenie napędu w urządzeniu.

Po puszczeniu włącznika/wyłącznika można kontynuować pracę.

Dzięki zmniejszeniu siły nacisku, użytkownik może uniknąć wyłączenia urządzenia.

Należy dążyć do wypracowania stałej metody pracy, bez wyłączania.

2.9 Stosowanie przedłużaczy

Stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone dla danego zakresu roboczego o wystarczającym przekroju. W przeciwnym razie może dojść do spadku mocy urządzenia i przegrzania przewodu. Regularnie sprawdzać, czy przedłużacz nie jest uszkodzony. Wymieniać uszkodzone przedłużacze.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości przewodów

Przekrój przewodu	1,5 mm ²	2 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Napięcie sieciowe 110-127 V	-	-	40 m	-
Napięcie sieciowe 220-240 V	30 m	-	50 m	-

Nie stosować przedłużaczy o przekroju mniejszym niż 1,5 mm².

2.10 Przedłużacz na wolnym powietrzu

Na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przewidziane do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

2.11 Stosowanie prądnicy lub transformatora

Urządzenie można podłączyć do prądnicy lub transformatora, jeśli spełnione będą następujące warunki: moc wtórna w watach o co najmniej dwukrotnie większej mocy niż podano na tabliczce znamionowej urządzenia, napięcie robocze powinno przez cały czas mieścić się w granicach pomiędzy +5 % a -15 % napięcia znamionowego, częstotliwość od 50 do 60 Hz, nigdy powyżej 65 Hz oraz powinien być zainstalowany automatyczny regulator napięcia ze wzmacniaczem rozruchowym.

Nie wolno jednocześnie podłączać do prądnicy/transformatora innych urządzeń lub należy stosować inną prądnicę/transformatorem, który jest przeznaczony do używania urządzenia w połączeniu z odkurzaczem. Włączanie lub wyłączanie innych urządzeń może spowodować skoki podnapięciowe lub przepięciowe, które mogą uszkodzić urządzenie.

2.12 Ogranicznik głębokości (opcjonalnie do DCH 230)

Urządzenie DCH 230 może być dodatkowo wyposażone w ogranicznik głębokości. Poprawia on wydajność odsysania zwiercin podczas cięcia powierzchni mineralnych. Na ograniczniku głębokości można, za pomocą skali głębokości cięcia, ustawić żadaną maksymalną głębokość cięcia.

W przypadku urządzenia DCH 180-SL ogranicznik głębokości należy do wyposażenia standardowego.

2.13 Tarcza do cięcia z nakrętką Kwik-Lock (opcjonalnie) tylko do DCH 230

Zamiast nakrętki mocującej \varnothing 41mm można zastosować nakrętkę Kwik-Lock. Dzięki temu wymiana tarczy do cięcia możliwa jest bez użycia narzędzi.

2.14 W skład wyposażenia standardowego DCH 230 wchodzi:

- 1 Urządzenie z osłoną DCH-EX 230
- 1 Kołnierz mocujący \varnothing 41 mm z pierścieniem o-ring
- 1 Nakrętka M 14
- 1 Klucz SW 24/ SW 10

- 1 Klucz imbusowy SW 6
- 1 Opakowanie kartonowe
- 1 Instrukcja obsługi

2.15 W skład wyposażenia standardowego DCH 180-SL wchodzi:

- 1 Urządzenie z osłoną DCH-EX 180-SL i ogranicznikiem głębokości
- 5 Pierścieni dystansowy (3 mm, 6 mm, 2 x 13 mm, 21 mm)
- 1 Nakrętka M 14
- 1 Klucz SW 24/ SW 10
- 1 Klucz imbusowy SW 6
- 1 Opakowanie kartonowe
- 1 Instrukcja obsługi

2.16 Specyfikacja tarcz do cięcia

Z urządzeniami DCH 230 i DCH 180-SL należy stosować tarcze diamentowe do cięcia zgodnie z wymogami EN 13236. Do obróbki metalowych powierzchni można z urządzeniami DCH 230 używać opcjonalnie tarcz abrazyjnych zgodnie z EN 12413 (forma płaska, nie wypukła, typ 41).

Należy również przestrzegać wskazówek montażowych producenta tarcz.

3 Akcesoria, materiały eksploatacyjne

Nazwa	Numer artykułu, opis
Zestaw do przebudowy DCH 230 / 180-SL	Składający się z osłony odsysającej DCH-EX 180-SL; przedłużki wrzeciona śruby M 6 x 65; 5 pierścieni dystansowych (3 mm, 6 mm, 2 x 13 mm, 21 mm), nakrętka M 14
Nakrętka »Kwik-Lock« (tylko do DCH 230)	
Klucz do nakrętek Kwik-Lock	
Ogranicznik głębokości do DCH 230	212187
Odkurzacze z serii produktów Hilti	
Wąż kompletny, antystatyczny	203867, Długość 5 m, ø36 mm
Walizka Hilti	47986

DCH 230

Sposób przesuwania	Specyfikacja	Podłoże
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 C1	Beton
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 C2	Beton utwardzany
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 M1	Mur, cegła wapienno-piaskowa
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 M2	Mur, glazura
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 FE1	Metal
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 230 C15	Economy do betonu

DCH 180-SL

Sposób przesuwania	Specyfikacja	Podłoże
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 185 SE C1x2	Beton

Sposób przesuwania	Specyfikacja	Podłoże
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 185 SE C2x2	Beton utwardzany
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 185 SE M1x2	Mur, cegła wapienno-piaskowa
Diamentowa tarcza do cięcia	DCH-D 185 SE U10x2	Economy Line

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Napięcie znamionowe	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Znamionowy pobór mocy	2.300 W	2.600 W	2.600 W	2.250 W	2.600 W
Prąd znamionowy	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Częstotliwość sieci	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

Informacje dotyczące urządzenia i jego użytkowania	DCH 230	DCH 180-SL
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	670 mm x 240 mm x 210 mm	620 mm x 275 mm x 185 mm
Gwint wrzeciona napędowego	M 14	M 14
Otwór do mocowania tarczy	22,2 mm	22,2 mm
Tarcze do cięcia	∅ Maks. 230 mm	∅ Maks. 185 mm
Grubość tarczy do cięcia	Maks. 3 mm	Maks. 3 mm
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01/2003	8,6 kg	9,2 kg
Klasa ochrony	Klasa ochrony I (uziemiaenie) lub klasa ochrony II (podwójna izolacja), patrz tabliczka znamionowa	Klasa ochrony I (uziemiaenie) lub klasa ochrony II (podwójna izolacja), patrz tabliczka znamionowa
Znamionowa jałowa prędkość obrotowa	Maks. 6.500/min	Maks. 6.500/min
Moment dociągający nakrętki	M14: 30 Nm	M14: 30 Nm
Moment dociągający śruby przedłużki wrzeciona		9 Nm

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacje o hałasie (według EN 60745-1):

Typowy poziom mocy akustycznej DCH 230 wg skali A	113,5 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego DCH 230 według skali A	102,5 dB (A)

Typowy poziom mocy akustycznej DCH 180-SL według skali	114,5 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego DCH 180-SL wg skali A	103,5 dB (A)
Tolerancja błędu dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego	3 dB (A)


Informacje o wibracjach zgodnie z EN 60745

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji) DCH 230	pomiar według EN 60745-2-22
Cięcie, $a_{h,AG}$	4,7 m/s ²
Tolerancja błędu (K)	1,5 m/s ²
Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji) DCH 180-SL	pomiar według EN 60745-2-22
Cięcie, $a_{h,AG}$	5,6 m/s ²
Tolerancja błędu (K)	1,7 m/s ²

pl

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

- a)  **OSTRZEŻENIE**
Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz

odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy stosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.**Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenoszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.**Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.**Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.**Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wytapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.**Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.**Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.**Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.**Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że**

mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. **Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.**Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.**Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5.1.5 Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

5.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia tarczami

- a) **Przynależna do elektronarzędzia osłona musi być dokładnie przymocowana i ustawiona w taki sposób, aby zapewniony był najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. żeby jak najmniejsza nieosłonięta część osprzętu szlifierskiego wystawała w kierunku obsługującej osoby.** Podczas pracy urządzenia nie zbliżać się ani nie zezwalać na zbliżanie się innych osób do obracającej się tarczy szlifierskiej. Osłona powinna chronić użytkownika przed odłamkami i przypadkowym kontaktem z osprzętem szlifierskim.
- b) **Z elektronarzędziem używać wyłącznie abrazyjnych lub diamentowych tarcz do cięcia.** Sama możliwość zamocowania danych akcesoriów przy elektronarzędziu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
- c) **Dopuszczalna wartość obrotów elektronarzędzia musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa danego elektronarzędzia.** Akcesoria, które obracają się z prędkością wyższą niż dopuszczalna, mogą ulec zniszczeniu, a odłamki zostać rozrzucone.
- d) **Osprzęt szlifierski można stosować tylko do prac, do których jest on przeznaczony. Np. nie należy nigdy szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia przeznaczone są do obróbki materiału za pomocą krawędzi tarczy. Nacisk boczny na tarcze może prowadzić do pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- e) **Stosować wyłącznie nieuszkodzone kołnierze mocujące o odpowiednim rozmiarze i kształcie, dostosowane do wybranego osprzętu szlifierskiego.** Odpowiedni kołnierz chroni tarczę szlifierską i zmniejsza niebezpieczeństwo jej pęknięcia.

- f) **Nie stosować zużytych tarcz szlifierskich, używanych wcześniej z większymi elektronarzędziami.** Tarcze szlifierskie przeznaczone do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do pracy na zwiększonych obrotach małego elektronarzędzia i mogą pęknąć.
- g) **Srednica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą być zgodne z wartościami podanymi dla stosowanego elektronarzędzia.** W przypadku błędnie wymierzonego narzędzia roboczego nie będzie zapewniona wystarczająca ochrona i kontrola.
- h) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeczona elektronarzędzia.** Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie do wrzeczona stosowanego elektronarzędzia mogą obracać się nierównomiernie i silnie wibrować, na skutek czego może dojść do utraty kontroli.
- i) **Nie wolno używać uszkodzonych tarcz szlifierskich.** Przed każdym użyciem sprawdzić tarcze szlifierskie pod kątem występowania odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie lub tarcza szlifierska upadną, należy sprawdzić, czy nie doszło do ich uszkodzenia lub zastosować inną nieuszkodzoną tarczę szlifierską. Po przeprowadzeniu kontroli i założeniu tarczy szlifierskiej uruchomić urządzenie z maksymalną prędkością obrotową na czas jednej minuty, uważając aby żadna osoba, również obsługująca, nie znajdowała się na jednej płaszczyźnie z wirującą tarczą szlifierską. Uszkodzone tarcze szlifierskie pękają przeważnie w trakcie przeprowadzania testu.
- j) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od danego zastosowania, korzystać z pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. W razie konieczności zakładać maskę przeciwpyłową, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, chroniący przed zwierzcinami i opiłkami metalu.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciętami obcymi, które powstają w trakcie wykonywania różnych prac. Maski przeciwpyłowe lub maski do ochrony dróg oddechowych powinny dobrze filtrować pył. Wysokie natężenie hałasu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- k) **Uważać, aby inne osoby nie podchodziły zbyt blisko miejsca pracy.** Każdy, kto znajdzie się w obszarze pracy powinien nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odlamki obrabianego materiału lub złamane narzędzie robocze mogą zostać wyrzucone w powietrze i spowodować obrażenia ciała poza bezpośrednim obszarem pracy.
- l) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- m) **Kabel sieciowy chronić przed wirującymi narzędziami roboczymi.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować przecięcie kabla sieciowego lub

zranienie ręki przez obracające się narzędzie robocze.

- n) **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Wirujące narzędzie robocze nie powinno stykać się z powierzchnią, na którą jest odkładane, ponieważ może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- o) **Nie przenosić elektronarzędzia, jeśli jest ono włączone i pracuje.** Na skutek przypadkowego kontaktu może dojść do wciągnięcia części odzieży przez obracające się narzędzie robocze lub do jego wwiercenia w ciało.
- p) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga do obudowy drobinę metalu, których wysokie stężenie może prowadzić do porażenia prądem.
- q) **Nie wolno stosować elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych materiałów.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- r) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają stosowania chłodzenia cieczą.** Stosowanie wody lub innych cieczy chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

5.3 Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją na haczenie lub zablokowanie się tarczy do szlifowania. Haczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Na skutek takiej reakcji, niekontrolowane elektronarzędzie zacznie przyspieszać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia roboczego w punkcie zablokowania.

Jeśli tarcza do szlifowania zacznie haczyć lub blokować się w obrabianym materiale, wówczas krawędź zagłębiająca się w materiał może zakleszczyć się i spowodować wylamanie tarczy lub odrzut. Tarcza do szlifowania będzie poruszać się w kierunku do lub od użytkownika, w zależności od ustawionego kierunku obrotu tarczy w punkcie zablokowania. Przy tym może dojść do pęknięcia tarczy do szlifowania.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego zastosowania elektronarzędzia. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ochronnych, opisanych poniżej.

- a) **Trzymać mocno elektronarzędzie i przyjąć taką pozycję ciała i ramion, aby możliwe było tłumienie odrzutu. Należy zawsze korzystać z dodatkowego uchwytu, jeśli jest na wyposażeniu, aby zapewnić sobie jak najlepszą kontrolę nad urządzeniem w przypadku odrzutu lub szarpnięć przy rozruchu.** Personel obsługujący może, dzięki zastosowaniu odpowiednich środków ostrożności, zapanować nad siłami odrzutu i reakcjami urządzenia.
- b) **Trzymać ręce z dala od obracających się narzędzi roboczych.** Przy odrzucie narzędzie robocze może przejechać wzdłuż dłoni.

- c) **W miarę możliwości unikać bezpośredniego obszaru pracy przed i za wirującą tarczą do cięcia.** Odrzut odbija elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy do szlifowania przy punkcie zablokowania.
- d) **Szczególną ostrożność zachować podczas pracy w obrębie narożników, ostrych krawędzi itp., aby nie dopuścić do zakleszczenia i odbicia narzędzia roboczego od obrabianego materiału.** Wirujące narzędzie robocze wykazuje tendencję do zakleszczania się w przypadku pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub odskokach od podłoża. Może to spowodować utratę kontroli nad urządzeniem lub odrzut.
- e) **Nie stosować łańcuchowych lub ząbkowanych tarcz do cięcia oraz segmentowych tarcz diamentowych o szerokości szczelin powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu powodują często odrzut lub przyczyniają się do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- f) **Nie dopuszczać do zablokowania się tarczy do cięcia i nie wywierać zbyt dużego nacisku. Nie wykonywać bruzd o zbyt dużej głębokości.** Przeciążanie tarczy do cięcia może prowadzić do zbyt dużych naprężeń, a w konsekwencji do zakleszczenia się, zablokowania tarczy oraz niebezpieczeństwa odrzutu lub pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
- g) **W przypadku zakleszczenia się tarczy do cięcia lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wyciągać obracającej się jeszcze tarczy do cięcia z obrabianego materiału, w przeciwnym razie może dojść do odrzutu.** Ustalić przyczynę zakleszczenia się i usunąć usterkę.
- h) **Elektonarzędzia nie należy włączać, gdy jego osprzęt zagłębiony jest w obrabianym materiale. Przed ponownym przystąpieniem do wycinania bruzd należy odczekać, aż tarcza do cięcia osiągnie maksymalne obroty.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego materiału lub spowodować odrzut.
- i) **Podeprzeć płyty lub duże materiały przeznaczone do obróbki, w celu zminimalizowania ryzyka odrzutu na skutek ewentualnego zakleszczenia się tarczy do cięcia.** Duże materiały przeznaczone do obróbki mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Materiał musi być podparty z obydwu stron tarczy, zarówno blisko punktu cięcia jak również wzdłuż krawędzi.
- j) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas wykonywania "cięć wgłębnych" w ścianach lub w innych miejscach, których wnętrza nie widać.** Zagłębiająca się tarcza może w trakcie przecinania przewodów gazowych lub wodociągowych, przewodów elektrycznych lub innych materiałów spowodować odrzut.

5.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.4.1 Bezpieczeństwo osób

- a) **Stosować wyłączanie przeznaczone do tego elektronarzędzia tarcze do cięcia wraz z odpowiednią osłoną.** Tarcz do cięcia, które nie są przeznaczone do pracy z tym elektronarzędziem, nie można osłonić w odpowiednim stopniu i nie można zagwarantować bezpiecznej pracy.
- b) **Prowadzone ręcznie urządzenie zawsze trzymać obydwiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**
- c) **Jeśli istnieje ryzyko uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego, wówczas urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty.** W przypadku styczności z przewodami prądowymi, nieosłonięte części metalowe mogą przewodzić napięcie wskutek czego użytkownik może doznać porażenia prądem.
- d) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwierzcin, to podczas wykonywania prac, w trakcie których powstaje pył, należy nosić lekką maskę przeciwpyłową. Zamknąć kłapę nad króćcem ssącym.**
- e) **Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**
- f) **Unikać dotykania obracających się elementów. Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy.** Dotykanie wirujących części urządzenia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- g) **Podczas pracy, przewód sieciowy i przedłużacz prowadzić zawsze od urządzenia ku tyłowi.** Dzięki temu można uniknąć potknięcia się o przewód podczas pracy.
- h) **Podczas cięcia metalowych powierzchni koniecznie używać osłony. Zamknąć kłapę nad króćcem ssącym.**
- i) **W przypadku prac przebiwcowych należy zabezpieczyć obszar po drugiej stronie.** Oderwane materiały mogą wypaść i/lub spaść, powodując obrażenia osób.
- j) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**
- k) **Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.**
- l) **Nie używać urządzenia, jeśli rozpoczyna pracę gwałtownie lub szarpnąć.** Przyczyną tego może być uszkodzona elektronika. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
- m) **Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów**

może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać modułu odsysającego. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

5.4.2 Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- Tarcze do cięcia powinny być starannie zakładane i eksploatowane zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Konieczne stosować przekładki, jeśli wchodzi one w skład osprzętu.
- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Do zamocowania obrabianego przedmiotu stosować urządzenia mocujące lub imadło. Będzie on w ten sposób przytrzymywany stabilniej, niż za pomocą dłoni, a ponadto obie ręce będą wolne w celu obsługi urządzenia.
- Zapewnić, aby przed użyciem tarcze do cięcia zostały prawidłowo założone i przymocowane, a następnie uruchomić urządzenie na biegu jałowym na 30 sekund. Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeśli wystąpią znaczne drgania lub gdy stwierdzone zostaną inne usterki. W przypadku wystąpienia takich usterek należy sprawdzić cały system i ustalić przyczynę.
- Zapewnić, aby iskry powstające podczas pracy z urządzeniem nie stanowiły bezpośredniego zagrożenia dla osób. W tym celu ustawić odpowiednie osłone.
- Nacięcia w ścianach nośnych lub innych strukturach mogą naruszyć ich statykę, zwłaszcza podczas odcinania prętów zbrojeniowych lub elementów nośnych. **Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z inżynierem projektu, architektem lub osobą odpowiedzialną za projekt.**
- Unikać ustawienia narzędzia pod skosem, lecz prowadzić je uważnie i w linii prostej. Cięcie po łuku jest zabronione.
- Urządzenie prowadzić równomiernie bez wywierania bocznego nacisku na tarcze do cięcia. Urządzenie ustawiać zawsze pod kątem prostym na przedmiocie obrabianym. Podczas obróbki nie zmieniać kierunku cięcia poprzez wywieranie bocznego nacisku lub wyginanie tarczy do cięcia. Niebezpieczeństwo złamania i uszkodzenia tarczy do cięcia.

5.5 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.5.1 Bezpieczeństwo elektryczne



- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rurociągów wodnych, np. przy użyciu wykrywacza metali.** Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzony zostanie przewód elektryczny. Stwarza to poważne zagrożenie porażeniem prądem.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi.** Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy urządzenia elektrycznego, należy go wymienić na specjalny przewód przyłączeniowy, dostępny w serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymieniać je na nowe. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, nie wolno dotykać tego przewodu. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.
- Wykonując częste prace w materiałach przewodzących należy zabrudzone urządzenia regularnie przekazywać do kontroli w serwisie Hilti.** Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, zwłaszcza od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć, może przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli przy pomocy elektronarzędzia wykonywane są prace na świeżym powietrzu, wówczas należy upewnić się, że urządzenie podłączone jest do sieci za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwoleńowym 30 mA.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Zasadniczo zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwoleńowym 30 mA.**

5.5.2 Miejsce pracy

Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nieprawidłowa wentylacja stanowiska pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia, wskutek nadmiernego zapylenia.

5.5.3 Osobiste wyposażenie ochronne



pl

Podczas pracy z urządzeniem zarówno jego użytkownik, jak i osoby znajdujące się w pobliżu muszą

nosić odpowiednie okulary ochronne, kask ochronny, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne.

6 Przygotowanie do pracy



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do montażu lub przebudowy urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się tarczy do cięcia lub wrzeczona.

OSTROŻNIE

Napięcie sieciowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

OSTROŻNIE

Należy nosić rękawice ochronne, zwłaszcza podczas wymiany tarczy, regulacji osłony oraz montażu ogranicznika głębokości.

6.1 Osłona tarczy

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać urządzenia bez osłony.

WSKAZÓWKA

Jeśli osłona nie jest wystarczająco mocno przymocowana, można ją dokręcić poprzez lekkie dociągnięcie śruby zaciskowej.

6.1.1 Montaż i ustawianie osłony **6 7**

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Kluczem imbusowym poluzować śrubę zaciskową.
3. Zamocować osłonę na szyjce przekładni.
4. Ustawić osłonę w żądanym położeniu.
5. Kluczem imbusowym dociągnąć śrubę zaciskową.

6.1.2 Demontaż osłony

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Kluczem imbusowym poluzować śrubę zaciskową.
3. Obrócić i zdjąć osłonę.

6.2 Ogranicznik głębokości (opcjonalnie)

6.2.1 Montaż/ demontaż ogranicznika głębokości do DCH 230 **8**

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. W celu przeprowadzenia montażu zawiesić hak na osi rolek prowadzących.
3. Obracać wachlarz w stronę osłony, aż zapadka zaszkoczy na swoje miejsce.
4. W celu demontażu nacisnąć zapadkę i wyjąć wachlarz z osłony.

6.2.2 Ustawianie głębokości cięcia na ograniczniku głębokości do DCH 230

1. Nacisnąć suwak regulacji głębokości cięcia.
2. Przesunąć suwak oznaczeniem na żądaną głębokość cięcia.

6.2.3 Ustawianie głębokości cięcia na ograniczniku głębokości do DCH 180-SL

Ogranicznik głębokości jest na stałe przymocowany do DCH 180-SL i nie wolno go demontować.

1. Nacisnąć przycisk.
2. Ustawić żądaną głębokość cięcia przestawiając ogranicznik głębokości.

6.3 Montaż tarczy do cięcia

OSTROŻNIE

Należy używać wyłącznie tych narzędzi do cięcia, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest przynajmniej tak duża, jak największa jałowa prędkość obrotowa tego urządzenia.

OSTROŻNIE

Nie wolno stosować uszkodzonych, nieokrągłych lub wibrujących narzędzi tnących.

OSTROŻNIE

Nie stosować abrazyjnych tarcz do cięcia z przekrośloną datą ważności.

OSTROŻNIE

Przedłużki wrzeciona można używać wyłącznie w połączeniu z osłoną odsysającą DCH-EX 180-SL.

WSKAZÓWKA

Z urządzeniami DCH 230 i DCH 180-SL należy stosować tarcze diamentowe do cięcia zgodnie z wymogami EN 13236. Do obróbki metalowych powierzchni można z urządzeniami DCH 230 opcjonalnie używać tarcz abrazyjnych zgodnie z EN 12413 (forma płaska, nie wypukła, typ 41). Należy również przestrzegać wskazówek montażowych producenta tarcz do cięcia.

6.3.1 Montaż tarcz diamentowych oraz tarcz abrazyjnych do DCH 230

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Oczyszczyć kołnierz mocujący oraz nakrętkę.
3. **OSTROŻNIE** W kołnierzu mocującym osadzony jest pierścień o-ring. **Jeśli brakuje pierścienia o-ring lub jest on uszkodzony, należy złożyć nowy kołnierz mocujący.**
Kołnierz mocujący $\varnothing 41$ mm zamocować odpowiednią stroną na wrzecionie tak, aby nie mógł zmienić położenia.
4. Zamocować tarczę do cięcia na pierścieniu centrującym kołnierza mocującego.
5. Nakręcić nakrętkę.
6. **OSTROŻNIE** Blokade wrzeciona można aktywować tylko, gdy wrzeciono jest zatrzymane.
Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona.
7. Za pomocą klucza mocno dokręcić nakrętkę, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.
8. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.

6.3.2 Montaż tarczy do cięcia z nakrętką Kwik-Lock (tylko DCH 230)

WSKAZÓWKA

Zamiast nakrętki mocującej można zastosować Kwik-Lock. Dzięki temu montaż i wymiana tarczy do cięcia możliwa jest bez użycia narzędzi.

WSKAZÓWKA

Umieszczona na wierzchu strzałka powinna znajdować się pomiędzy oznaczonymi punktami. Jeśli po dokręceniu nakrętki Kwik-Lock strzałka będzie znajdować się poza oznaczonymi punktami, wówczas nie będzie możliwe ręczne zwolnienie nakrętki. W takim przypadku, nakrętkę należy odkręcić za pomocą klucza (nie stosować obcęgow do rur).

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Oczyszczyć kołnierz mocujący oraz nakrętkę.
3. **OSTROŻNIE** W kołnierzu mocującym osadzony jest pierścień o-ring. **Jeśli brakuje pierścienia o-ring lub jest on uszkodzony, należy złożyć nowy kołnierz mocujący.**
Kołnierz mocujący $\varnothing 41$ mm zamocować odpowiednią stroną na wrzecionie tak, aby nie mógł zmienić położenia.

4. Zamocować tarczę do cięcia na pierścieniu centrującym kołnierza mocującego.
5. Nakręcić nakrętkę Kwik-Lock (oznaczenie widoczne po całkowitym wykręceniu) do momentu osadzenia na tarczy do cięcia.
6. **OSTROŻNIE** Blokade wrzeciona można aktywować tylko, gdy wrzeciono jest zatrzymane.
Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona.
7. Obracać tarczę do cięcia zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu dociągnięcia nakrętki.
8. Zwolnić blokadę wrzeciona.
9. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.

6.3.3 Montaż tarcz do bruzdownicy DCH 180-SL

WSKAZÓWKA

Do bruzdownicy DCH 180-SL nie wolno stosować nakrętki Kwik-Lock.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Nacisnąć przycisk i wyciągnąć wachlarz z osłony tarczy.
3. Zamocować pierwszą tarczę diamentową na przedłużce wrzeciona.
4. Zamocować pierścienie dystansowe odpowiednio do żądanej szerokości bruzd.
5. Zamocować drugą tarczę diamentową.
WSKAZÓWKA W celu uzyskania maksymalnej szerokości bruzdy należy włożyć wszystkie pierścienie dystansowe między tarcze diamentowe.
6. **OSTROŻNIE** Blokade wrzeciona można aktywować tylko, gdy wrzeciono jest zatrzymane.
Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona.
7. Nakręcić nakrętkę na wrzeciono i dociągnąć za pomocą klucza.
8. Zwolnić blokadę wrzeciona.
9. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.
10. Nacisnąć przycisk, aby ponownie przestawić osłonę wachlarza i równocześnie ustawić żądaną głębokość cięcia.

6.4 Demontaż tarczy do cięcia

W celu demontażu tarczy do cięcia należy przeprowadzić wyżej opisane czynności w odwrotnej kolejności.

6.5 Instrukcja przebudowy DCH 230 na DCH 180-SL

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. W celu demontażu ogranicznika głębokości (opcjonalnie) nacisnąć zapadkę i wyjąć wachlarz z osłony tarczy.
3. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona.
4. Odkręcić i usunąć za pomocą klucza nakrętkę M 14 lub ręcznie nakrętkę Kwik-Lock.
5. Zdjąć tarcze diamentowe.

pl

6. Zdjąć kołnierz mocujący $\varnothing 41$ mm z wrzeciona.
7. Kluczem imbusowym SW 6 poluzować śrubę z gniazdem sześciokątnym na osłonie.
8. Obrócić i zdjąć osłonę DCH-EX 230.
9. Sprawdzić, czy zestaw do przebudowy jest w komplecie (osłona odsysająca DCH-EX 180-SL, przedłużka wrzeciona, śruba M 6 x 65, 5 pierścieni dystansowych (3 mm, 6 mm 2 x 13 mm, 21 mm) nakrętka M 14).
10. Zamocować osłonę odsysającą DCH-EX 180-SL na szyjce przekładni.
11. Ustawić osłonę w żądanej pozycji.
12. Kluczem imbusowym dociągnąć śrubę z gniazdem sześciokątnym.
13. Nacisnąć przycisk i wyciągnąć wachlarz z osłony tarczy.
14. Przedłużkę wrzeciona zamocować na wrzecionie tak, aby nie mogła zmienić położenia.
15. Włożyć śrubę M 6 x 65 przez przedłużkę wrzeciona.
16. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona.
17. Zamocować przedłużkę wrzeciona śrubą M 6 x 65 na wrzecionie i dokręcić za pomocą klucza SW 10.
18. Zwolnić blokadę wrzeciona.
19. Upewnić się, że blokada wrzeciona została zwolniona.
20. Następnie należy postępować zgodnie z opisem montażu tarczy do bruzdownicy.

WSKAZÓWKA Montaż tarcz został opisany w rozdziale "Montaż tarczy do bruzdownicy DCH 180-SL".

6.6 Instrukcja przebudowy DCH 180-SL na DCH 230

Do przebudowy potrzebne są: osłona DCH-EX 230, kołnierz mocujący $\varnothing 41$ mm z pierścieniem o-ring, nakrętka M 14; klucz SW 24 / SW 10, klucz imbusowy SW 6, tarcza diamentowa o maksymalnej średnicy 230 mm.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Nacisnąć przycisk na osłonie odsysającej DCH-EX 180-SL i rozłożyć ogranicznik głębokości.
3. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona.
4. Odkręcić nakrętkę $\varnothing 41$ mm za pomocą klucza SW 24 i zdjąć z przedłużki wrzeciona.
5. Zwolnić blokadę wrzeciona.
6. Zdjąć wszystkie pierścienie dystansowe i obie tarcze diamentowe z przedłużki wrzeciona.
7. Odkręcić śrubę M 6 x 65 za pomocą klucza SW 10 i wyjąć.
8. Zdjąć przedłużkę z wrzeciona.
9. Kluczem imbusowym poluzować blokadę osłony odsysającej.
10. Obrócić osłonę odsysającą na szyjce przekładni i zdjąć.
11. Montaż osłony DCH-EX 230 i odpowiednich tarcz do cięcia został opisany w rozdziałach "Montaż i ustawianie osłony" oraz "Montaż tarczy do cięcia".

6.7 Przechowywanie i transport tarcz do cięcia

OSTROŻNIE

Po zakończeniu pracy zdjąć tarcze do cięcia. Podczas transportu urządzenia z zamontowaną tarczą do cięcia może dojść do jej uszkodzenia.

OSTROŻNIE

Tarcze do cięcia przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta. Nieprawidłowe składowanie może prowadzić do uszkodzenia tarcz.

7 Obsługa



ZAGROŻENIE

Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

OSTRZEŻENIE

Nie używać urządzenia, jeśli rozpoczyna pracę gwałtownie lub szarpając. Przyczyną tego może być uszkodzona elektronika. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

OSTROŻNIE

Urządzenie i proces cięcia wywołują hałas. **Zakładać ochraniacze słuchu.** Zbyt silny hałas może uszkodzić słuch.

OSTROŻNIE

Podczas cięcia mogą być wyrzucane niebezpieczne odłamki. Odłamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu. **Używać okularów ochronnych i kasku.**

OSTROŻNIE

Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek posuwu. Urządzenie należy cały czas prowadzić za rolkami po podłożu. W przeciwnym razie może dojść do odrzutu.

OSTROŻNIE

Napięcie sieciowe musi zgadzać się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia z oznaczeniem 230 V mogą pracować z napięciem 220 V.

OSTROŻNIE

Tarcza do cięcia oraz części urządzenia mogą nagrzać się podczas pracy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia dłoni. **Używać rękawic ochronnych. Urządzenie trzymać wyłącznie za przewidziane do tego celu uchwyty.**

OSTROŻNIE

Luźne przedmioty obrabiane mocować za pomocą zacisków lub w imadle.

OSTRZEŻENIE

Nacięcia w ścianach nośnych lub innych strukturach mogą naruszyć ich statykę, zwłaszcza podczas odcinania prętów zbrojeniowych lub elementów nośnych. **Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z inżynierem projektu, architektem lub osobą odpowiedzialną za projekt.**

7.1 Praca z urządzeniem

Zwrócić uwagę, aby w stronę użytkownika była zawsze skierowana zamknięta strona osłony. Dostosować ustawienie osłony do każdorazowego procesu cięcia.

7.2 Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (opcjonalnie)

WSKAZÓWKA

Urządzenie może być również wyposażone w funkcję „zabezpieczenia przed kradzieżą”. Urządzenie wyposażone w tę funkcję można włączać i eksploatować tylko po użyciu właściwego klucza odblockującego.

7.2.1 Odblokowanie urządzenia

1. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Miga żółta lampka kontrolna zabezpieczenia przed kradzieżą. Urządzenie gotowe jest do odbioru sygnału przesyłanego przez klucz odblockujący.
2. Przyłożyć klucz odblockujący bezpośrednio do symbolu zamka. Gdy zgaśnie żółta lampka kontrolna zabezpieczenia przed kradzieżą, urządzenie jest odblokowane.

WSKAZÓWKA Jeśli przerwany zostanie dopływ prądu, np. przy zmianie stanowiska pracy lub w przypadku awarii sieci, gotowość urządzenia do eksploatacji zostanie zachowana przez ok. 20 minut. W przypadku dłuższej przerwy urządzenie należy ponownie odblokować przy pomocy klucza odblockującego.

7.2.2 Aktywacja funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą

WSKAZÓWKA

Więcej szczegółowych informacji na temat aktywacji i zastosowania zabezpieczenia przed kradzieżą umieszczono w rozdziale „Zabezpieczenie przed kradzieżą” niniejszej instrukcji obsługi.

7.3 Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Urządzenie zawsze trzymać obydwoma rękami za przewidziane do tego celu uchwyty.
3. Zwolnić włącznik/wyłącznik poprzez uruchomienie blokady włączenia.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik
5. Tylny uchwyt ponownie objąć kciukiem.

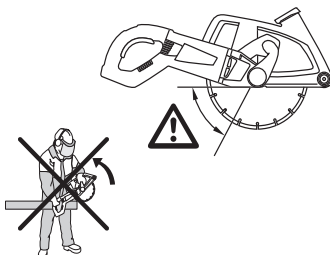
7.4 Wyłączanie

Puścić włącznik/wyłącznik.

Po puszczeniu włącznika/wyłącznika urządzenie wyłącza się.

Blokada włączenia jest ponownie aktywowana.

7.5 Praca z tarczami diamentowymi (DCH 230 i DCH 180-SL) oraz tarczami abrazyjnymi (tylko DCH 230)



ZAGROŻENIE

Ze względu na niebezpieczeństwo odrzutu unikać cięcia narzędziem w oznaczonym obszarze.

ZAGROŻENIE

W miarę możliwości, przed przystąpieniem do cięcia, należy zamocować rolki na narzędzie. Jeśli nie jest to możliwe lub w przypadku wkładania tarczy do cięcia w istniejącą już szczelinę, należy zachować szczególną ostrożność.

1. Podczas cięcia materiałów mineralnych przyłożyć rolki prowadzące urządzenia do podłoża.
2. Urządzenie rozpędzić do maksymalnej prędkości obrotowej.

3. Naciskając na urządzenie powoli zagłębić tarczę do cięcia w materiale. Dzięki temu cząstki pyłu oraz iskry przedostaną się do osłony i zostaną odessane przez odkurzacz.

WSKAZÓWKA Posuw powinien być umiarkowany i dopasowany do obrabianego materiału.

WSKAZÓWKA Podczas obróbki twardych podłoży mineralnych, np. betonu o wysokiej zawartości krzemu, może dojść do przegrzania i uszkodzenia tarczy diamentowej. Wskazują na to iskry obracające się wraz z tarczą diamentową. W tym przypadku należy przerwać cięcie i ostudzić tarczę na biegu jałowym.

Słabnąca wydajność pracy może być oznaką stępionych segmentów diamentowych (polerowanie segmentów). Poprzez cięcie materiału abrazyjnego (płyta ostrząca Hilti lub abrazyjna cegła wapienno-piaskowa) można je ponownie naostrzyć.

7.6 Obróbka podłoży mineralnych z zastosowaniem odpowiedniego odkurzacza

WSKAZÓWKA

Informacje na temat utylizacji zebranego przez odkurzacz materiału zawarte są w instrukcja obsługi odkurzacza.

W połączeniu z odpowiednim odkurzaczem (np. Hilti VCU 40, VCU 40-M lub VCD 50) możliwe jest zminimalizowanie zapylenia podczas pracy. Zastosowanie odkurzacza wspomaga m. in. chłodzenie segmentów, a tym samym zmniejszenie ich zużycia. W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać odkurzacza z antystatycznym wężem ssącym.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

8.1 Konserwacja urządzenia

ZAGROŻENIE

Podczas obróbki metalu w ekstremalnych warunkach pracy może osadzać się wewnątrz urządzenia przewodzący pył. Izolacja ochronna urządzenia może ulec uszkodzeniu. **W takim przypadku zaleca się stosowanie stacjonarnego urządzenia odsysającego, częste czyszczenie szczelin wentylacyjnych oraz stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD).**

Zewnętrzna powłoka silnika oraz uchwyty wykonane zostały z tworzywa sztucznego odpornego na uderzenia. Rękojeści są częściowo obłożone elastomerem.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciała obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia. Rękojeść urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

8.2 Wskaźnik serwisowy

WSKAZÓWKA

Urządzenie wyposażone jest we wskaźnik serwisowy.

Wskaźnik	Świeci się na czerwono	Czas na wykonanie serwisu. Od momentu zaświecenia się wskaźnika można używać urządzenia jeszcze przez kilka godzin, dopóki urządzenie nie zostanie automatycznie wyłączone. Zanieść urządzenie w terminie do serwisu Hilti, aby było ono zawsze gotowe do eksploatacji.
	Miga na czerwono	Patrz rozdział "Usuwanie usterek".

8.3 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy

wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

8.4 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych

Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie urządzenia ochronne.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przerwane zasilanie prądem sieciowym.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne, sprawdzić działanie.
	Uszkodzony przewód sieciowy lub wtyczka.	Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.
	Urządzenie nie jest odblokowane (w przypadku urządzenia z opcjonalnym zabezpieczeniem przed kradzieżą)	Uaktywnić urządzenie kluczem odbezpieczającym
	Uszkodzenie włącznika/wyłącznika.	Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
	Urządzenie jest przeciążone (przekroczona granica zastosowania).	Dobór urządzenia zgodnie z zastosowaniem.
	Ochrona przed przegrzaniem włączona.	Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne.
	Inna usterka elektryczna.	Zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Elektroniczna blokada rozruchu po przerwaniu zasilania sieciowego jest aktywna.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Urządzenie nie ma pełnej mocy	Przedłużacz o niewystarczającym przekroju.	Zastosować przedłużacz o wystarczającym przekroju (patrz w rozdziale "Uruchomienie").
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik serwisowy miga na czerwono	Awaria urządzenia.	Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik serwisowy świeci się na czerwono	Zblokowane szczotki węglowe.	Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.
Urządzenie nie uruchamia się, a wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą miga na żółto	Urządzenie nie jest odblokowane (w przypadku urządzenia z opcjonalnym zabezpieczeniem przed kradzieżą).	Uaktywnić urządzenie kluczem odbezpieczającym.

10 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajo-

wymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Przecinarka diamentowa
Oznaczenie typu:	DCH 230/ DCH 180-SL
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2007

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, 2004/108/WE, 2011/65/UE, EN 60745-1, IEC 60745-2-22, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
01/2012

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3492 | 1112 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

212024 / A2



212024